



LE QUOTIDIEN DE LA CAPITALE

LE SOLEIL

QUÉBEC, LE DIMANCHE 31 AOÛT 1997

www.lesoleil.com



Dodi al-Fayed

Lady Di décédée

Terrible accident de voiture avec son compagnon Dodi, à Paris

■ PARIS (AP et AFP) — La princesse de Galles, Lady Diana, est décédée hier soir, à Paris, à la suite d'un terrible accident de la route, qui a également coûté la vie à son ami, le milliardaire Dodi al-Fayed. Lady Di avait d'abord été hospitalisée pour un traumatisme crânien, une fracture du bras et des plaies importantes à la cuisse, après une embardée survenue alors que le couple tentait de fuir les paparazzis.

L'accident a eu lieu peu après minuit, heure de Paris, sous le tunnel de l'Alma, dans le VIII^e arrondissement et aurait été provoqué par des paparazzis qui poursuivaient la voiture de la princesse et de son ami.

Selon les premières informations re-

cueillies de sources sûres, la voiture, une Mercedes dans laquelle se trouvaient les quatre personnes, a été prise en chasse par des photographes en moto et en scooter. Dans des circonstances encore indéterminées, la voiture a heurté un pilier sous le pont de l'Alma,

a rebondi contre un mur avant « d'exploser » au milieu de la chaussée.

Le choc a été tel que le radiateur a été retrouvé sur les genoux du passager avant.

Le milliardaire égyptien et le chauffeur ont été tués sur le coup. La Princesse de Galles était installée à l'arrière aux côtés de son ami.

Voir DIANA en A2 >

AUTRES TEXTES

- Une princesse traquée Page A 15
- Un « latin lover » Page A 15



La princesse Diana a été grièvement blessée.

Une bonne saison

Des touristes en retard, mais ils sont venus

GUY BENJAMIN
Le Soleil

■ QUÉBEC — La région de Québec devrait connaître une bonne saison touristique estivale, malgré un début plutôt lent. Les touristes, comme les fraises, sont arrivés deux semaines en retard cette année, pour reprendre la comparaison d'un restaurateur.

Juin aura été un mauvais mois pour les hôteliers

La façon la plus rapide de mesurer l'affluence est de se fier au taux d'occupation dans les hôtels membres de l'association des hôteliers. Même à l'office du tourisme et des congrès de la communauté urbaine de Québec on reconnaît que cette méthode ne donne pas vraiment l'heure juste et que les données ainsi obtenues sont à analyser plus en profondeur. Selon cette mesure, Québec a enregistré une légè-

re baisse de 1,1% du taux d'occupation, mais dans la réalité, le nombre de nuitées a augmenté très légèrement. Cette apparente contradiction s'explique par l'ajout de nouvelles chambres, notamment par l'ouverture de l'hôtel Dominion 1912, et l'agrandissement du Clarendon. Il faut bien comprendre que ces chiffres proviennent d'un échantillonnage d'une vingtaine d'hôtels sur les 95 que compte l'association.

Du point de vue des hôteliers, juin a été un mauvais mois, avec un taux d'occupation de 73,5%, un fléchissement de 2,5% sur l'année précédente. Mais une comparaison avec 1995 conclurait à une hausse de 2,3%. Les hôteliers ne sont pas les seuls à déplorer un mois de juin tranquille. Restaurateurs et boutiquiers des quartiers

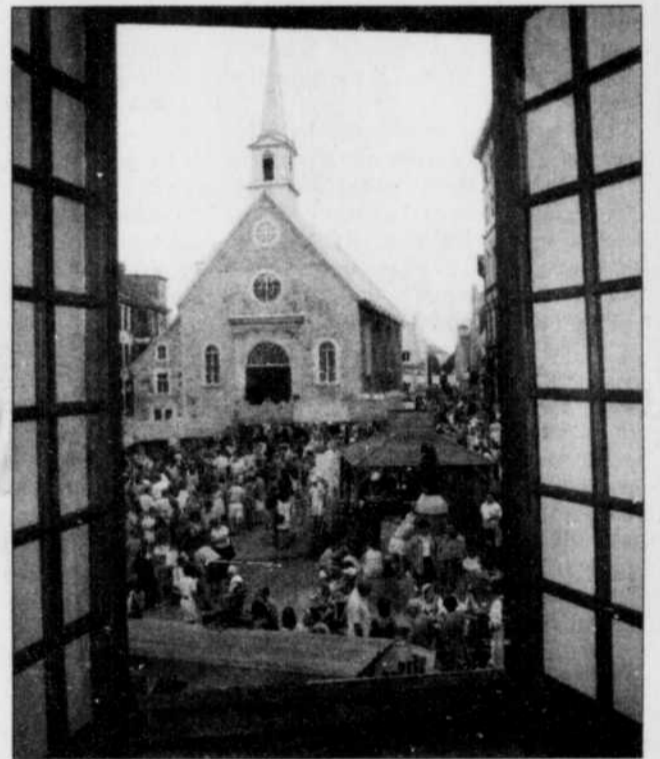
touristiques y joignent leurs voix.

La même unanimité prévaut pour dire que le mois d'août est excellent, même supérieur à l'an dernier, au point de rattraper le retard de juin et du début juillet. « Le mois d'août est particulièrement fort », note M. Jacques Gauthier, propriétaire de plusieurs restaurants, dont les trois Cochons Dingue. D'autant plus, note-t-il, qu'il s'agit d'une clientèle internationale, plus fortunée, qui ne cherche pas à léser pour un dollar ou deux sur les tables d'hôte ou sur le prix d'une bouteille de vin.

Voir TOURISME en A2 >

AUTRES TEXTES

- La navette fait fureur Page A 3
- 500 chambres de plus Page A 3



Les Fêtes de la Nouvelle France ont attiré les foules

La star à nos portes

Gina Lollobrigida au festival du film de Québec

LAURA-JULIE PERREAULT
Le Soleil

QUÉBEC — Certains pensaient voir une poupée de porcelaine, d'autres l'avaient imaginée femme fatale. Pleine de vie, bouillante de caractère, Gina Lollobrigida, la star italienne qui crevait les écrans des cinémas dans les années 50 et 60, a surpris ses admirateurs québécois. Elle a 70 ans? Impossible!

Hier, au très italien restaurant le Parmesan dans le Vieux-Québec, l'ancienne rivale de Sophia Loren était parée de ses plus beaux atours pour rencontrer les médias, comme s'il s'agissait d'un des quelque 60 soirs de première qui ont marqué sa carrière.

La Présidente d'honneur du festival des films de Québec sait comment elle a pu conserver son allure très « gla-

Voir GINA en A2



À 70 ans, Gina Lollobrigida respire toujours.



Le clown Régisse était de la fête.

La communauté gaie fête dans la diversité

LAURA-JULIE PERREAULT
Le Soleil

QUÉBEC — Couples homosexuels, activistes lesbiennes, travestis exubérants, hétérosexuels curieux: la diversité était à l'honneur lors de la Fête arc-en-ciel, hier. Sur les Plaines d'Abraham, la communauté homosexuelle de Québec affichait sa fierté.

Organisée par la coalition gaie et lesbienne-Québec, la deuxième édition de la fête champêtre a attiré près de 500 personnes, aux dires des organisateurs, malgré le temps maussade.

Le kiosque Edwin-Bélanger, décoré des couleurs de l'arc-en-ciel, a accueilli des artistes amateurs et semi-professionnels, issus de la communauté gaie. Interprètes, « drag queens » et danseurs country se sont succédé sur la scène, donnant à l'après-midi une atmosphère détendue.

Le calme de la fête de Québec est l'antonyme de la parade de Montréal qui a eu lieu au début du mois. L'événement de la métropole a attiré environ 100 000 personnes. « On voulait faire une fête à

l'image de Québec, qui est beaucoup plus tranquille », confiait Jo-Ann Bélaïr, coprésidente de la Coalition organisatrice. Néanmoins, elle était un peu déçue du faible achalandage.

L'événement, selon elle, aide à démystifier l'homosexualité et permet aux gens de la communauté de se retrouver ensemble au grand jour.

Quelques politiciens s'étaient déplacés pour assister à l'événement. Christiane Gagnon, députée du Bloc Québécois dans le comté de Québec et André Gaulin, député péquiste dans Taschereau, étaient présents pour une deuxième année consécutive. « C'est une journée ouverte qui nous fait connaître les différentes facettes de l'homosexualité », commentait Mme Gagnon.

Au delà de la Fête arc-en-ciel, le militantisme pour les droits des homosexuels et des lesbiennes occupe une place importante dans la communauté gaie, selon Jo-Ann Bélaïr.

La présence d'une dizaine d'organismes communautaires oeuvrant dans la communauté homosexuelle et lesbienne témoignait de l'importance de l'engagement social dans ce milieu.

RACKET D'AUTOS

La corporation défendra ses membres

ISABELLE MATHIEU
Le Soleil

QUÉBEC — La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec assure qu'elle défendra tous ses membres, sans exception, tant que des preuves formelles n'auront pas été apportées à l'effet que certains d'entre eux participent au racket de vente de véhicules par des autochtones.

Voir AUTOS en A2

LA MÉTÉO



Maximum 24, minimum 12

Ensoleillé avec passages nuageux. Demain, plus chaud. Détails page B 8

QUÉBEC, 101^e ANNÉE, NO 241
FLORIDE, 1,65 \$ US
MONTREAL, OTTAWA 70¢ PLUS T.P.S. T.V.Q.
60¢ PLUS T.P.S. T.V.Q.

GAZ MÉTROPOLITAIN
Unités de fiduciaire
7,25%
Philippe Thomassin 647-1050
1-800-561-1060
Tassé & Associés, Limitée
*Rendement sujet à changement. Membre FCPE

TOURISME

Un « fort » mois d'août

Suite de la Une

Le lien n'est pas toujours direct entre le nombre de touristes et le chiffre d'affaires. Selon les habitués de la rue du Petit Champlain, l'affluence est moins grande dans le secteur, note M. René Nault, directeur général de la coopérative des artisans et des marchands du Petit Champlain. Mais les touristes cette année achètent plus. Le montant par transaction est plus élevé. Une donnée particulièrement vraie en août, qui s'annonce meilleure l'an dernier, et qui fera oublier le mois de juin et un début de juillet qui n'annonçaient pourtant rien de bon.

A la lumière des réservations, septembre est rempli de promesses. Et là aussi c'est le touriste international qui envahira la ville. Les Québécois, lorsqu'ils voyagent en Europe, attendent la fin d'août et le mois de septembre. Les Européens ont la même habitude lorsqu'ils viennent en Amérique, note M. Daniel Gagnon, de l'office du tourisme.

Septembre est le mois des croisières à Québec. Des 64 escales prévues par les bateaux de croisières dans le port

de Québec, 42 sont à venir. Le *Westerdam*, navire coté cinq étoiles, avec près de 1500 passagers à son bord, doit effectuer six arrêts au pied du cap Diamant. Marchands et restaurateurs rêvent déjà à la marée humaine qui envahira le Vieux Québec après l'arrivée dans le port du *Enchantment of the Sea*, un luxueux paquebot transportant 2000 passagers. La première de ses deux escales est prévue pour le 26 septembre.

Toute cette belle visite de gens relativement à l'aise ne vient pas augmenter l'affluence dans les hôtels, note M. Gagnon, mais elle

Le tourisme est en hausse au Québec après les sept premiers mois de l'année

influe énormément sur les dépenses touristiques. « Les achats de certains croisiéristes peuvent atteindre 2000 \$ et parfois même 3000 \$, souligne le directeur général de la coopérative des marchands du Petit Champlain.

Toujours en se fiant au taux d'occupation dans les hôtels, le tourisme est encore en hausse au Québec après les sept premiers mois de l'année. De janvier à juillet, le taux d'occupation se situe à 59 %, comparé à 58,7 % pour la même période l'an dernier, et 57,5 % pour les sept premiers mois de 1995.

GINA

«On reste jeune»

Suite de la Une

mour». « Je ne me sens pas vieille », commente-t-elle. « Quand on a de l'intérêt pour la vie, ça va, on reste jeune ».

La septuagénaire se garde donc très occupée. Entre autres, elle n'a pas totalement abandonné sa carrière d'actrice. L'an passé, elle a tourné « XXL » avec Gérard Depardieu. Mais la « Lollo » accepte peu de rôles car les scénarios qu'on lui propose sont, selon elle, « stupides » et manquent de caractère.

UN CINÉMA CHANGÉ
Lex-sex-symbol n'apprécie pas le cinéma d'aujourd'hui. « Avant on faisait du grand cinéma. Aujourd'hui, ce n'est pas au même niveau. La technique s'est développée mais c'est plus commercial », déplore-t-elle, rappelant les grandes créations des Ingmar Bergman.

Si ses apparitions à l'écran se font rares, c'est aussi parce que la diva italienne consacre sa vie à plusieurs autres de ses passions. Artiste de naissance, elle a fait ses études aux Beaux-Arts avant de faire carrière au cinéma. « Je reviens à mes premières amours », rit-elle en décrivant son re-

tour à la peinture et à la sculpture.

Pendant plusieurs années, la photographie a retenu son attention. Après avoir travaillé 15 ans sur un livre de photos consacré aux enfants et intitulé « Wonder of innocence », elle en a eu « basta » de la pellicule et a voulu passer à autres choses.

En plus de l'art, les causes humanitaires prennent une grande place dans sa vie. Porte-parole de la F.A.O., elle prépare un téléthon international pour l'automne. Elle veut amasser des fonds pour vaincre la famine.

Elle-même, elle a connu des jours de ventres creux. « J'ai grandi dans la guerre, la faim. Ça m'a formé un caractère », raconte l'actrice-culte qui dit comprendre la misère du monde.

Pour ceux qui aimeraient revoir la grande Gina Lollobrigida, quatre de ses films sont présentés au Clap cette semaine. Elle sera justement au Clap, cet après-midi, pour présenter ses films.

La septuagénaire confiait, lors de la conférence de presse, « Pane, Amore e fantasia », « Buona Sera Mrs. Campbell » et « Trapèze », comptent parmi ses préférés au sein de son large répertoire.

Elle sera au Clap aujourd'hui pour présenter ses films

À nos lecteurs

Demain, Fête du travail, LE SOLEIL ne sera pas publié. Les bureaux de la rédaction seront cependant ouverts à compter de 14 heures et vous retrouverez mardi votre journal préféré avec toute l'information régionale, nationale et internationale, nos pages d'arts et spectacles et de sports ainsi que nos sections hebdomadaires sur l'automobile et la mode. Bon congé à toutes et à tous !

TABLE DES MATIÈRES

CAHIER A	
La Capitale.....	3 à 5
Le Québec et le Canada.....	6 et 7
Le Monde.....	8 à 16
Annonces classées.....	10 à 14
Décès.....	14 et 15

CAHIER B	
Dimanche Magazine.....	1 à 12
Science / Techno.....	4 et 54
Santé.....	6 et 7
Agenda.....	8
Ce soir à la télé.....	8
Livres.....	9
Rock.....	10
Jeux et B.D.....	11 et 12

MAXIMUM SPORTS	
Michel Villeneuve.....	5
Gaboury.....	12
Statistiques.....	2, 7 et 8

SERVICES	
Abonnements.....	686-3344
1-800-463-2362.....	
Annonces classées.....	686-3311
Carrières et Professions.....	686-3270
Internet.....	www.lesoleil.com
Promotion.....	686-3342
Publicité Détaillants.....	686-3435
Publicité générale.....	686-3270
Rédaction.....	686-3394
Renseignements.....	686-3233

LE SOLEIL, journal quotidien fondé en 1896, est produit par LE SOLEIL, division du Groupe UniMédia qui en est l'éditeur. Il est situé au 925, Chemin Saint-Louis. Son adresse postale est : c.p. 1547, Succ. Terminus Québec, Québec, G1K 7J6. Il est imprimé par Imprimerie Canada, au 5000 rue Hugues-Randin, à Québec. Envoi de publication - Numéro de convention 0470198. Seule la Presse canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans LE SOLEIL. ISSN 0319-0730

AUTOS

Démarches

Suite de la Une

Ce réseau bien organisé impliquerait un petit groupe d'autochtones qui achète des voitures, qui sont ensuite revendues par des Blancs à des exportateurs étrangers.

Le président de la Corporation qui regroupe 860 concessionnaires automobiles au Québec, Me Jacques Béchar, est formel: il n'abandonnera aucun de ses membres puisqu'aucune preuve n'a été déposée. « Et on continue nos démarches au ministère du Revenu pour qu'il retire tous les avis de cotisations », ajoute-t-il.

Il y a quelques mois, le ministère du Revenu a en effet envoyé des avis, s'élevant parfois à plus de 100 000 \$, à certains concessionnaires, mentionnant qu'ils auraient dû percevoir les taxes des véhicules achetés par des autochtones. « Le ministère prétend qu'il y a une connivence entre les Indiens et nos concessionnaires », ajoute Me Béchar.

La Corporation est intervenue auprès du ministre Roger Bertrand, alors titulaire du Revenu, et la moitié des avis ont été retirés, soutient M. Béchar.

La Corporation des concessionnaires d'automobiles du Québec estime que le gouvernement se trompe de cible. « Il devrait poursuivre les autochtones et ceux qui achètent des autochtones », martèle Jacques Béchar.

On voudrait revenir à la loi d'avant 1992

Selon la loi actuelle, les concessionnaires ne facturent pas la taxe à un autochtone qui achète une voiture si ce dernier possède une carte d'identifiant comme autochtone et s'il demeure sur une réserve. « On voudrait revenir à la loi d'avant 1992, on percevait alors les taxes et c'était à l'autochtone à faire sa demande de remboursement de taxes », explique Me Béchar, qui ajoute que le gouvernement aurait ainsi l'occasion de scruter les demandes des autochtones.

Toujours selon le président de la Corporation, les moyens de contrôle de ses membres sont limités. « La loi d'accès à l'information nous défend de vérifier si des Indiens ont déjà acheté plusieurs véhicules chez plusieurs concessionnaires différents », rappelle Jacques Béchar.

Le dossier du racket d'automobiles traîne depuis plus d'un an et la Corporation espère que le gouvernement va agir rapidement. « Il y a des millions en taxes qui se perdent pendant que les gouvernements provincial et fédéral se parlent », tempête Jacques Béchar.

DIANA

Un choc terrible

Suite de la Une

Selon des indications recueillies sur place, le couple était arrivé dans l'après-midi à Paris. Repéré par des photographes, la princesse et le milliardaire égyptien s'étaient arrêtés à l'hôtel Ritz, l'un des plus célèbres palaces parisiens, où ils ont changé de voiture pour un modèle plus puissant, une Mercedes 600.

Partis à vive allure vers le XVI^{ème} arrondissement, où le milliardaire égyptien possède un hôtel particulier, le couple a été poursuivi par plusieurs photographes de presse. Aucun de ces photographes n'a été blessé. Selon des témoins, des photographes prenaient des photos de l'accident à l'arrivée des premiers secours. À l'issue d'une course-poursuite à grande vitesse, une collision a eu lieu dans le tunnel. Dodi al-Fayed, fils du propriétaire des magasins londoniens Harrod's a été tué sur le coup ainsi que le chauffeur.

La princesse de Galles et son garde du corps, grièvement blessés, ont d'abord été transportés à l'hôpital parisien de la Pitié Salpêtrière de Paris où la princesse est décédée quelques heures plus tard.

Le ministre de l'Intérieur français, Jean-Pierre Chevènement, le préfet de police de Paris, Philippe Masson, ainsi que le Consul général de Grande-Bretagne se sont rendus au chevet de la princesse.

Dodi al-Fayed et Lady Di étaient arrivés au cours de l'après-midi à Paris, selon un photographe. Ils avaient dîné ensemble à l'hôtel Ritz et c'est en sortant de l'hôtel que la poursuite s'est engagée avec plusieurs photographes.

La romance entre Lady Diana, 36 ans, et Dodi al-Fayed, producteur de cinéma et fils du milliardaire égyptien propriétaire des magasins londoniens Harrod's, a fait la une des magazines pendant tout l'été. Des photos du couple, s'embrassant et se baignant lors de vacances en Sardaigne, ont été publiées il y a quelques semaines.

Récemment, le couple s'était rendu à Saint-Tropez, et la semaine dernière les journaux britanniques ont publié de nouvelles photos, les montrant notamment sur un scooter de mer.

Lady Diana, divorcée du prince Charles l'an dernier, et Dodi al-Fayed, producteur de films à Hollywood (« Les Charlots de feu », « Le monde selon Garp », « Hook », etc.), se connaissaient depuis une dizaine d'années, selon la presse britannique. Lady Di et le prince Charles, qui ont eu deux enfants - les princes William et Harry - se sont séparés en 1992, après 11 ans de mariage.

Expo Québec

Disney World

A GAGNER

UN VOYAGE

POUR 4 PERSONNES

à **WALT DISNEY World.**

+1000\$
en argent
si vous êtes
ABONNÉ
AU SOLEIL!

Abonnement 7 ou 6 jours

incluant: avion,
hébergement et
laissez-passer

Valeur de
4 000\$

LE SOLEIL

En parcourant le **NOUVEAU SITE D'EXPO QUÉBEC**,
DU 21 AOÛT AU 1^{er} SEPTEMBRE, repérez les **10 AFFICHES**
du quotidien **LE SOLEIL** et déchiffrez les **MOTS DE PASSE**
dont les lettres ont été mélangées. Vous devrez inscrire
correctement **5 bons mots** pour être admissible au tirage.

Remplissez le coupon de participation disponible à l'entrée d'Expo Québec et déposez-le au stand Le Soleil au Centre de foires. Règlements disponibles au stand Le Soleil à Expo Québec. Tirage le 1^{er} septembre 1997.

CONCOURS

RÉFLEXION

La jalousie, c'est tout le plaisir que vous pensez qu'ils ont eu.

Erica Jong

LE MONDE

EN BREF

L'anglais, une langue... française!

Le ministre de l'Éducation nationale français, Claude Allègre, a affirmé hier que «l'anglais n'était plus une langue étrangère» et que lutter contre elle était «quelque chose de complètement obsolète». «L'anglais, plus le minitel, plus l'ordinateur, c'est pour le futur comme lire, écrire et compter», a déclaré le ministre et ami personnel du premier ministre Lionel Jospin, devant des centaines de militants réunis à La Rochelle pour l'université d'été du Parti socialiste. «Donc, il ne faut pas compter l'anglais comme une langue étrangère, il faut cesser de parler de cette lutte contre l'anglais», a ajouté Allègre, alors que certains des militants commencent à s'agiter en l'entendant plaider pour une industrie de l'éducation en parlant de *software* et de *hardware*. Selon le ministre, l'économie va, dans l'avenir, «être essentiellement une économie de la matière grise et le premier besoin que nous avons pour développer des emplois, c'est de faire naître une industrie de l'éducation». (AFP)

ÉTATS-UNIS

Hausse du salaire minimum

Le salaire minimum va passer demain, jour de la Fête du travail, à 5,15\$ de l'heure aux États-Unis, dans le cadre de la deuxième phase prévue de l'augmentation de 90 cents décidée l'an dernier. Cette hausse concerne quelque 9,7 millions de salariés, soit 14% de la population active salariée. Selon des analystes, en raison du faible taux de chômage et d'une forte demande de main-d'œuvre, les employeurs doivent se résigner à proposer des salaires supérieurs au minimum légal, même pour des emplois mal payés du secteur de la restauration rapide, de l'hôtellerie et du commerce de détail. (AFP)

Liberté pour la presse



Vêtus de costumes de prisonniers, des journalistes indépendants de la Biélorussie ont protesté, hier, contre l'arrestation d'un des leurs. Quelque 100 personnes ont participé au défilé pour la liberté de la presse à Minsk. (Reuter)

Jean-Paul II à Cuba: «dimension politique»

Le voyage de Jean-Paul II à Cuba du 21 au 25 janvier aura «une dimension politique, c'est inévitable», a reconnu hier le cardinal-archevêque de La Havane, Jaime Ortega; il a mis cependant les gens en garde contre «les spéculations dans un sens ou un autre» concernant l'attitude du pape vis-à-vis du régime cubain. Le pape conclura son séjour à Cuba par une messe sur la place de la Révolution, lieu hautement symbolique du régime communiste de Fidel Castro. «Les autorités cubaines ont elles-mêmes proposé la place de la Révolution», a indiqué le cardinal. Flanquée d'un portrait monumental du «Che» Guevara, cette place est le théâtre de grandes démonstrations de force du régime, notamment à l'occasion des défilés du 1^{er} mai. (AFP)

TEAMSTERS

Jimmy Carter en observateur?

James Hoffa, candidat à la direction des Teamsters, syndicat international miné par les scandales, a demandé hier que l'ancien président américain Jimmy Carter soit désigné observateur du nouveau scrutin ordonné par un arbitre. Le 22 août, l'arbitre Barbara Zack Quindel a annulé l'élection de Ron Carey, qui avait battu de justesse Hoffa à la tête du syndicat, estimant que des irrégularités dans le financement électoral avaient entaché ce scrutin supervisé par le gouvernement fédéral. Hoffa, avocat de Detroit et fils du célèbre James Hoffa (qui a dirigé le syndicat pendant une période tumultueuse de son histoire), soutient qu'il ne fait pas confiance à Barbara Zack Quindel, qui a ordonné la tenue d'un nouveau scrutin postal, en décembre, toujours supervisé par le gouvernement fédéral. (Reuter)

«Où sont-ils?»



Où sont-ils passés? s'interrogent ces femmes chiliennes, photo d'un fils, d'un mari ou d'une fille à l'appui. Des centaines de femmes ont marché dans les rues de Santiago pour rappeler les disparitions de leurs proches, à la suite des rafles de la police secrète sous le régime du général Augusto Pinochet. Un millier de personnes sont portées disparues.

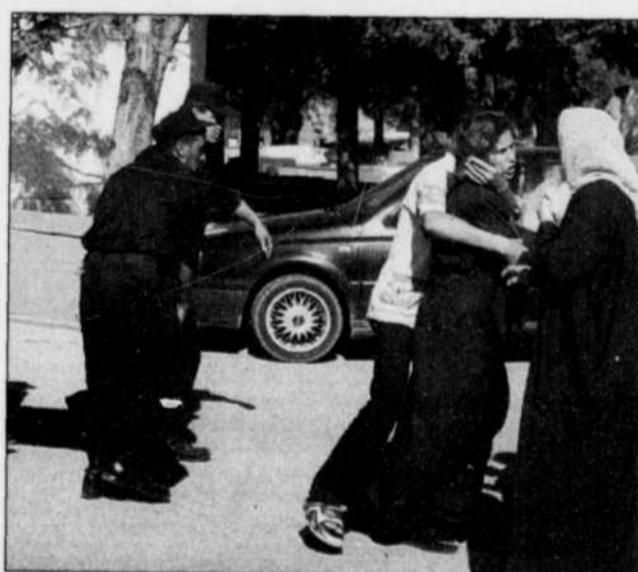
L'horreur se poursuit en Algérie: 47 morts

Le gouvernement va étendre le dispositif de sécurité aux zones rurales

■ ALGER (d'après AP et AFP) — Après l'hécatombe nocturne de Raïs, ce sont 47 personnes, en majorité des femmes et des enfants, qui ont été égorgées vendredi à Alger et à Maalba, ont rapporté hier des voyageurs en provenance de cette région de l'Algérie.

Stratégie de «présence active» pour protéger les civils

Au cours du seul mois d'août, plus de 700 civils ont été tués par des groupes armés en Algérie. Devant l'ampleur des massacres, les autorités ont décidé de changer de stratégie anti-terroriste: ainsi, le dispositif de sécurité sera étendu aux zones rurales avec l'installation de campements militaires permanents dans ces régions «potentiellement exposées au terrorisme». Au lendemain du massacre de Raïs,



Des proches tentent de reconforter cette femme qui a perdu les siens lors du terrible massacre de Raïs, tandis que des policiers algériens transportent le cercueil. Au moins 200 personnes ont été tuées lorsqu'un commando a fait irruption dans la petite ville au sud d'Alger, dans la nuit de jeudi à vendredi.

où au moins 200 personnes ont péri sous les coups d'un commando, certains rescapés ont mis en cause la «passivité» des forces de sécurité lors d'un raid qui a duré environ quatre heures. «Nous avons crié, appelé à l'aide, un cantonnement des forces de sécurité était proche, mais les premiers arrivés ont été les pompiers, le matin», a raconté un habitant.

Pourtant, la peur des maisons incendiées, le bruit des rafales d'armes automatiques des assaillants sont autant d'éléments, estiment des habitants, qui auraient dû déclencher une intervention. «Ils ont même tiré des balles traçantes», a affirmé un habitant.

Par dizaines, hommes, femmes et enfants, ont abandonné le village, hier. Sans rien emporter. Ils ont pris la direction d'Alger, qui plie déjà sous le poids de l'exode rural et de l'afflux des villageois de la Mitidja fuyant le «gouvernement de la nuit».

La presse algérienne soulignait elle aussi hier l'incapacité du gouvernement à lutter contre la violence. «Ce qui paraît évident aujourd'hui, en dépit des méthodes utilisées par ces barbares, c'est la faillite des pouvoirs publics à combattre efficacement, solidement le terrorisme», relevait le directeur du quotidien *El Watan*.

Après l'annonce de la tuerie la plus sanglante qu'ait connue l'Algérie depuis 1992, le gouvernement s'est contenté d'annoncer, vendredi, dans un communiqué lu à la radio, que des mesures avaient été prises «pour protéger les habitants des régions isolées».

«PRÉSENCE ACTIVE»

Selon les informations recueillies par l'Associated Press, le gouvernement a décidé de passer du «statique

au dynamique». Cette nouvelle stratégie «de présence active» devrait permettre aux 200 000 membres des forces combinées (armée, gendarmerie, police et groupes d'auto-défense) d'intervenir en «temps réel» contre les groupes armés partisans de l'instauration d'une République islamique, auxquels sont attribués les massacres.

Jusque-là, les autorités semblaient fonder leur action anti-terroriste sur le lent travail policier et les grands ratisages contre les fiefs des groupes armés. Mais l'étendue du territoire, les difficultés du terrain et la capacité de reconstitution des groupes armés ont montré les limites de cette stratégie du «rouleau compresseur».

Car le Groupe islamique armé (GIA) et l'Armée islamique du Salut (AIS) ont multiplié «les réseaux dormants». Ils opèrent dans la clandestinité, aucune action n'est revendiquée et les commandos opèrent le visage cagoulé. «L'acharnement sur les villageois, y compris les femmes et les enfants, n'a pas d'autres motivations que la suppression des témoins», fait ainsi valoir un expert des questions subversives.

LE FIS TEND LA MAIN

Par ailleurs, le chef du Front islamique du Salut (FIS-dissous) algérien Abassi Madani a indiqué hier être prêt à lancer «immédiatement» un appel à l'arrêt des violences, dans une lettre adressée au secrétaire général de l'ONU Kofi Annan.

Madani, président du FIS, avait été placé sous liberté conditionnelle le 15 juillet après avoir passé six années en prison. Il avait été interdit de toute activité politique ou déclarations peu après sa libération par les autorités et gardait le mutisme.

Brcko: des émeutes très politiques

■ BRCKO (AFP) — Les émeutes qui ont pris pour cible policiers et soldats internationaux, jeudi, à Brcko, en République serbe, au nord de la Bosnie, obéissaient à une volonté politique précise des durs de Pale.

La plupart des intervenants internationaux interrogés hier estimaient que ces émeutiers étaient trop organisés, avaient réagi de façon trop concertée pour être de simples habitants de Brcko, jetés dans les rues par des exhortations radiodiffusées.

«Mais il y avait aussi, bien sûr, ceux qui n'ont pas voulu laisser passer une telle occasion, où tout était permis.»

«Cinq à sept groupes de personnes, pour la plupart des hommes d'âge moyen, ont circulé toute la journée dans la ville à la recherche de véhicules de l'ONU à détruire», a indiqué la porte-parole des Nations unies à Brcko, Kathy Ladun.

«Ils étaient très hostiles, mais cherchaient plus à causer des dommages qu'à attaquer et blesser des représentants de la communauté internationale. C'est pourquoi nous pensons qu'ils obéissaient à des consignes.»

Aux petites heures du matin jeudi, les sirènes d'alarme de la ville ont retenti. Peu après, Radio-Brcko, aux

maines des fidèles du leader serbe Radovan Karadzic, a appelé la population à «descendre dans la rue pour empêcher une prise de pouvoir par la force internationale».

La ville, désertée par les forces de l'ordre de la Republika Srpska (RS), a été livrée aux émeutiers qui ont détruit 70 véhicules au sigle «UN», mis à sac l'un des QG de la police de l'ONU (IPTF)

Les émeutiers cherchaient surtout à causer des dommages matériels

dans le centre-ville, blessé légèrement trois policiers internationaux et plus sérieusement un soldat américain, touché par une pierre à l'oeil.

Les GIs qui gardaient un pont ont dû tirer des grenades lacrymogènes et

des coups de feu au-dessus de la tête des émeutiers qui les bombardaient avec toutes sortes de projectiles.

Les autorités locales accusent le chef de la police, Andrija Bjelosevic, d'avoir pris le parti de Biljana Plavsic, présidente de la RS qui a entamé un bras de fer avec les dirigeants ultranationalistes de Pale, et assurent qu'il s'appropriait, avec le soutien de la force de stabilisation internationale (SFOR), à évincer du commissariat les policiers fidèles à Radovan Karadzic.

«Radio-Brcko a ensuite appelé les propriétaires qui louent des maisons à des étrangers de cesser de le faire, ajoute Kathy Ladun. Mais nous n'avons eu aucun cas d'expulsion. Certains ont demandé à leurs locatari-

res de ne pas se montrer pendant deux ou trois jours, c'est tout.»

Le calme était totalement revenu hier, à Brcko. Le marché aux légumes, voisin du poste de l'armée américaine attaquée, a rouvert et était bien achalandé, les traces des émeutes effacées et des camions-plateau sillonnaient la ville chargés de carcasses de 4x4 de l'IPTF, dont certaines étaient calcinées.

Sur la base américaine McGovern, dans la banlieue de la ville, le capitaine Gregory Rebac se félicitait de ce retour à la normale.

«C'est la routine habituelle à nouveau pour nous, assure-t-il en souriant. Des gens sont même venus serrer la main de nos soldats. Comme si rien ne s'était passé.»

ÉGYPTE

La Vierge apparaît
toute les nuits

Des milliers de coptes, des chrétiens d'Égypte, affluent depuis plus de deux semaines dans le village de Chentena al-Hagar, à 80 km au nord du Caire, où affirment-ils, chaque nuit la Vierge apparaît au-dessus de l'église du village. « J'ai vu la Sainte Vierge de mes propres yeux. Sa silhouette blanche illuminée est apparue à trois reprises. Elle était debout et faisait le tour de la coupole de l'église en saluant les fidèles d'un signe de la tête », a affirmé une enseignante de 42 ans. « Elle est apparue la première fois vers deux heures du matin pour dix minutes. Elle est réapparue ensuite à deux reprises à une heure d'intervalle. Son apparition illuminait le ciel et des pigeons survolaient le toit de l'église. » Selon les habitants du village, c'est un gardien musulman de l'église qui a été le premier à la voir dans la nuit du 6 au 7 août. « Au début, personne ne l'a cru, mais ensuite d'autres personnes l'ont vue et ont affirmé qu'elle apparaissait chaque nuit depuis le 6 août », a déclaré l'un d'eux. Les coptes venant de différentes régions d'Égypte ont peu à peu commencé à affluer vers ce village du Delta et des milliers se rassemblent chaque nuit autour de l'église où ils campent jusqu'au lever du jour. (AFP)

Chats charmants



Ces deux bébés panthères, âgés d'à peine huit jours, ont été présentés à la presse, hier, par les responsables du zoo de Lille, en France. Ces petits chats sont en fait des panthères des neiges, une espèce en voie de disparition qui vit à l'état sauvage en Mongolie. On n'en compterait que 200 en liberté; environ 150 vivent dans des zoos.

PÉDOPHILIE

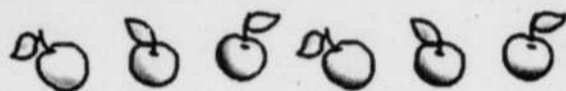
L'Église belge
dans la tourmente

BRUXELLES (AFP) — Les affaires de pédophilie qui secouent la Belgique depuis un an touchent aujourd'hui de plein fouet l'Église catholique belge, accusée de pressions pour protéger des abbés.

Incarcéré depuis juin pour le viol d'un garçonnet, l'abbé André Vanderlijn, 63 ans, qui officiait depuis 35 ans dans la paroisse Jésus Travailleur de Saint-Gilles, une des 19 communes de Bruxelles, a reconnu avoir abusé de sept enfants qui se sont signalés depuis auprès des enquêteurs, a indiqué mercredi le Parquet.

La manière dont l'Église s'est occupée du dossier est sujet à polémique. Vendredi, l'archevêché a démenti avoir exercé une quelconque pression pour étouffer l'affaire.

C'est le délégué général aux droits de l'enfant en Belgique, Claude Lelièvre, qui avait averti fin 1996 l'évêché qu'il allait transmettre des accusations de pédophilie contre l'abbé Vanderlijn. À l'époque, M^{gr} Paul Lanneau, évêque auxiliaire de Bruxelles, avait auditionné cet abbé qui avait nié les faits. Le supérieur de M^{gr} Lanneau avait ensuite écrit à M. Lelièvre lui demandant de « faire preuve de circonspection » à l'égard de cet abbé. Ce dernier devait admettre s'être rendu coupable d'attouchements sexuels à l'égard d'un garçonnet, lors d'un entretien ultérieur avec M. Lelièvre.

JAMAIS N'AURONT-ILS
ÉTÉ SI BIEN CHAUSSÉS

Pour la rentrée, seul un spécialiste peut vous rassurer sur le choix de chaussures réellement adaptées à leurs besoins.

Un produit beau, durable, ajusté, confortable, pour tous les jours... ou pour le sport. Ils seront beaucoup plus performants en se concentrant ailleurs que sur un mal de pieds, de genoux ou de dos.

Pour la rentrée courez vite chez Pouliot



POULIOT

LA OÙ CHAUSSURES ET SANTÉ VONT DE PAIR
2990, chemin Sainte-Foy, Sainte-Foy 652-0100

Prenez le
rythme de
l'automne au

TEMPO!

Journée portes ouvertes

Le lundi 1er septembre
Activités gratuites*

10h	Initiation à la danse de ligne	17h	I Wanna Dance (danse de ligne)
12h	Repas (non gratuit)	18h	Repas (non gratuit)
13h	Rock'n'roll (danse sociale)	19h	Cha Cha Mixer (danse de groupe)
14h	Just in Love (danse de ligne)	19h30	Spectacle danse de ligne
15h	Triple swing (danse sociale)	20h	Spectacle danse sociale
15h30	Pratique libre	20h30	Soirée dansante

* À l'exception des repas

SESSION AUTOMNE 1997

Horaire des cours de danse
débutant le 7 septembre

Danse sociale ← → Danse de ligne

1re session

Dimanche	13 h 30
Lundi	20 h
Mardi	18 h 45
Mercredi	18 h 45
Jeudi	21 h
Vendredi	21 h

2e session

Lundi	18 h 45
Mardi	20 h

Sessions 3 à 12,
horaire disponible sur demande

Débutants

Mardi	19 h et 20 h
Mercredi	13 h 30 et 19 h
Jeudi	19 h

Intermédiaires

Mardi	20 h
Mercredi	14 h 30
Jeudi	19 h et 20 h

Avancés

Jeudi	20 h
-------	------

Amateurs de danse,
participez à nos

SOIRÉES DANSANTES

Tous les jeudis

21h à minuit, soirée danse en ligne avec moniteur

Tous les vendredis

21h à 2h, soirée populaire avec goûter à minuit

Tous les samedis

20h à 2h, soirée avec buffet servi à minuit

Tous les dimanches

16h à minuit, souper dansant

TEMPO

SALLE DE DANSE ET RÉCEPTION

2700, Jean-Perrin, # 105, Québec

Informations:

842-7556, fax: 842-1023

Pour aller à
Expo-QuébecPAS DE
CASSE-
fête!

PRENONS L'AUTOBUS

Du 21 août au 1^{er} septembre, rendez-vous sans tracas à Expo-Québec en utilisant l'autobus. La STCUQ vous suggère d'emprunter :

Le Métrobus 801

Offre une fréquence élevée et un arrêt situé (18^e rue / 1^{re} avenue) à moins de 5 minutes de marche du site d'Expo-Québec.

Le parcours 12

Offre une fréquence aux 15 minutes en soirée et les fins de semaine et des heures de service prolongées jusqu'à minuit en semaine et jusqu'à 1 h les fins de semaine.

Les parcours 74 et 84

Service renforcé en fin de soirée jusqu'à minuit trente.

Le parcours 5
(Nouveau !)

Dessert ExpoCité. Ce parcours sera détourné via l'avenue du Colisée pour la durée d'Expo-Québec.

Achetez vos billets
d'autobus à l'avance !

Renseignements :
627-2511

STCUQ

Société de transport de la
Communauté urbaine de Québec

LA MORT DE LADY DI ET DODI AL-FAYED

La fin d'un « latin-lover » amoureux d'une princesse

■ LONDRES (AFP) — Avec son allure de « latin-lover », promenant ses conquêtes sur des yachts et dans des palaces de rêve, le producteur Dodi al-Fayed, mort hier aux côtés de Diana, était le représentant d'une riche famille égyptienne traitée en paria par l'establishment britannique.

Caricature du fils de milliardaire, Dodi s'était trouvé propulsé à 42 ans à la une des médias du monde entier à la faveur de son idylle avec la femme la plus photographiée au monde.

La presse à scandales s'est arrachée deux mois durant les témoignages et photographies de sa vie amoureuse tourmentée, traversée d'actrices et de mannequins dont débordait son carnet d'adresses.

À telle enseigne que les journaux à scandale ont tôt fait d'établir le parallèle entre cette liaison à scandale entre l'ancienne épouse du prince de Galles et une fortune d'origine méditerranéenne, et celle de Jackie Kennedy et de l'armateur grec Aristote Onassis.

On lui a prêté des relations amoureuses réelles ou supposées, avec Brooke Shields et Koo Stark notamment. Dodi toutefois ne s'était marié qu'une fois, et pour huit mois seulement, avec le mannequin Suzanne Gregard, en 1987.

Juste avant son idylle avec Diana, il était lié à un autre top-modèle californien, Kelly Fischer. Cette dernière avait contribué au scandale en engageant contre lui à grand fracas des poursuites en justice, exigeant 500 000 \$ de dommages et intérêts pour « rupture de contrat ».

Installé à Los Angeles, où il possédait une villa en bord de mer, Dodi al-Fayed dirigeait la société de production Allied Star, qui s'enorgueillissait notamment d'avoir produit les « Chariots de Feu », en association avec son père Mohamed al-Fayed, propriétaire du grand magasin londonien Harrods et de l'hôtel Ritz à Paris.

Fils unique du bref mariage entre 1954 et 58 du riche égyptien avec Samira Kashoggi, sœur du milliardaire et marchand d'armes saoudien Adnan Kashoggi, Dodi menait grand train, non sans accroc avec ses débiteurs et même le fisc américain, à en croire la presse britannique.

À la différence de son père, Dodi, qui possédait un appartement sur Park Lane, à Londres, paraissait jusqu'à cet été s'intéresser peu à la Grande-Bretagne, n'y passant que quelques mois par an.

C'est à Londres qu'est basé l'empire familial, géré par Mohamed al-Fayed et son frère Ali, qui ont tout tenté — d'œuvres charitables en services auprès de leurs amis du Golfe — pour devenir britanniques à part entière. Mais à deux reprises, en 1995 et 1996, la citoyenneté britannique leur a été refusée, sans explication officielle. « Il pensent que je suis un métèque », avait protesté Mohamed al-Fayed, soulignant avoir contribué pour des millions de livres aux impôts du royaume et employé des milliers de Britanniques.

Outre le groupe Harrods, Mohamed al-Fayed possède le Ritz à Paris, d'où sortait le couple avant le fatal accident.



La princesse et sa famille, en des jours meilleurs.

Traquée, jour et nuit

LONDRES (AFP) — L'accident de voiture dans lequel Diana a été tuée met un terme brutal à l'idylle de l'été d'une princesse traquée nuit et jour par les paparazzi, un an après son divorce d'avec Charles.

Quelques jours avant la course-poursuite fatale avec des photographes lancés à ses trousses, Lady Diana avait dénoncé dans une interview « la férocité » de cette presse qui guettait ses moindres faux-pas, et s'employait à voler le moindre de ses moments privés.

Dans une interview au Monde, elle s'était employée à projeter d'elle l'image d'une jeune femme simple, « proche des gens » selon ses mots, et au grand cœur. Comme en témoignaient ses multiples croisades humanitaires dont celle contre les mines anti-personnel, qui l'a menée en Angola et en Bosnie.

C'est cependant cette même presse qui a flirté pendant 20 ans avec la jeune fille, timide fleur de l'aristocratie anglaise, fille du huitième comte Spencer. Elle qui l'a catapultée à la une des médias du monde entier lors de ses fiançailles à l'âge de 19 ans avec le prince Charles, de 12 ans son aîné.

Grâce à elle, ils furent des dizaines de millions de téléspectateurs, de par le monde, à suivre en direct « le conte de fée » que représentait leur mariage le 29 juillet 1981.

Et tout autant de lecteurs à suivre pas à pas les 15 années de mariage orageux.

Populaire au point d'éclipser Charles lors de leurs déplacements officiels, Diana, ses tenues, son sourire, sa coupe de cheveux devenue la coqueluche des médias, ne supportait pas la vie de couple au côté d'un mari toujours épris de Camilla Parker-Bowles, une « amie de longue date » qu'il connaissait avant même son mariage.

Au sourire éclatant et aux robes de rêves lors des bals les plus en vue, allait succéder la dépression après la naissance de ses deux fils, Harry et William, la boulimie, les tentatives de suicides, les crises de larmes.

L'histoire d'amour avec les sujets britanniques atteignait son niveau le plus bas lors de la confession télévisée de ses malheurs de princesse en 1995, et la révélation de sa liaison adultère quatre années durant avec le capitaine de cavalerie James Hewitt.

Diana, désormais, était accusée de contribuer à ternir l'image de la royauté.

Dépouillée de son titre d'Altesse, elle devait cependant entamer au lendemain de son divorce en août 1994 une nouvelle vie de femme libre de 35 ans, grandement facilitée par le pactole de quelque 15 millions de livres (23 millions de dollars) reçu lors de son divorce, en sus des somptueux appartements du palais de Kensington. Parallèlement, elle s'engageait dans une carrière d'ambassadrice des grandes causes, en mettant à profit son statut, sa popularité.

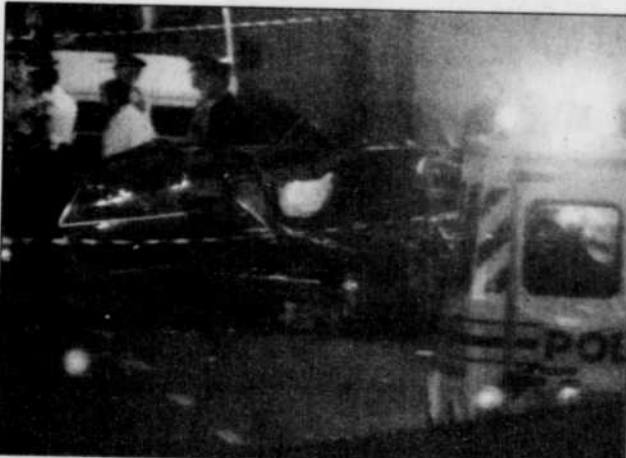
Sa liaison avec le riche producteur et play-boy égyptien Dodi al-Fayed, mitraillé tout au long de l'été par les paparazzi, avait ravivé la controverse.



La princesse Diana, dans une image prise à Londres, en juin.



Dodi al-Fayed



Les premières images télé de la carcasse de la Mercedes où prenaient place Diana et Dodi al-Fayed.

SI VOS PRIORITÉS SONT AILLEURS

LE PAIEMENT PRÉAUTORISÉ

Finis la perception à domicile, les déplacements, les chèques, les factures et les frais postaux! Un seul prélèvement mensuel effectué automatiquement dans votre compte bancaire et le tour est joué!
Le paiement préautorisé, c'est simple, rapide et efficace.

Renseignez-vous:
686-3344 / 1 800 463-2362

TOUT SAVOIR POUR SEULEMENT	
19 ⁷⁵ \$	PAR MOIS PAR CAMELOT
22 ²⁵ \$	PAR MOIS PAR ROLITE MOTORISÉE

LE SOLEIL

FONDATION DE LA MAISON MICHEL-SARRAZIN

Donnez... de la tendresse

Appel d'offres

SAINT-AUGUSTIN DE-DESMAURES

RÉFECTION DE VOIRIE DU RANG PETIT-CAPSA

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures demande des soumissions pour la réfection de la voirie du rang Petit-Capsa, soit environ 4 900 m, incluant l'aménagement d'une clôture d'environ 115 m comme écran acoustique en arrière de la rue de la Verrerie.

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Génécior inc. au 660, avenue Royale, Beauport, Qc, G1E 1Y7.

Un versement de quatre-vingt (90.00 \$)dollars, non remboursable, est requis pour obtenir un exemplaire des documents de soumission.

Les soumissions devront être déposées avant 11 heures, le lundi 22 septembre 1997 à la réception du complexe municipal, 200, route de Fossambault, à Saint-Augustin-de-Desmaures. Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement au complexe municipal le même jour et à la même heure.

La Municipalité de Saint-Augustin-de-Desmaures ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pour toute demande d'information supplémentaire, veuillez communiquer avec monsieur Denis Pinard, ingénieur, au (418) 666-0009.

Fait et donné à Saint-Augustin-de-Desmaures, ce 31 août 1997.

Me Daniel Martineau, directeur
Service du greffe et des ressources humaines

VILLE DE BEAUPORT

APPELS D'OFFRES

La Ville de Beauport offre en vente par soumission les 4 véhicules suivants :

- Ford F 600 (4X2), 1982, camion avec benne basculante, 10 pieds, harnais et sens unique;
- International S-1800 (4X4), 1981, épandeur sel et sable, Larochelle 9 verges, harnais et sens unique;
- Ford L-8000 (4X2), 1980, harnais pour sens unique;
- Ford L-8000 (4X2), 1979, camion avec benne basculante, 11 pieds, harnais, sens unique et aile de bordage.

Chacune des soumissions sera accompagnée d'un chèque visé à l'ordre de la «VILLE DE BEAUPORT» représentant 10 % de la soumission. Ces dernières seront reçues au bureau de la greffière soit au 10, rue de l'Hôtel-de-Ville, Beauport, jusqu'à 11 heures, le 16 septembre 1997 et ouvertes publiquement le même jour, à 11 heures, dans une salle située à l'hôtel de ville, à l'adresse précitée, en présence des personnes intéressées.

Toute personne désirant voir les véhicules au 415, boulevard Raymond, Beauport, peut contacter monsieur Denis Armstrong, surintendant à la mécanique au poste 666-2207. La Ville de Beauport se réserve le droit de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Beauport, ce 31 août 1997

La greffière de la Ville
Josette Tessier, notaire

APPEL D'OFFRES

La Ville de Beauport demande des soumissions pour l'expansion de son système de gestion d'énergie de bâtiments. Sommairement, les travaux consistent à ajouter des contrôles de type DDC dans 6 bâtiments et à modifier le système de gestion d'énergie existant. Le projet comprend également divers travaux de ventilation, de réfrigération et d'électricité. Les documents contractuels et autres renseignements peuvent être obtenus à compter du mercredi 3 septembre 1997 à 13 h 30 au bureau de GÉNÉCOR INC. Experts-conseils, 660, avenue Royale, Beauport (Québec) G1E 1Y7 - Téléphone : (418) 666-0009 contre un dépôt en argent ou un chèque, non remboursable, de 60 \$ taxes incluses à l'ordre de «GÉNÉCOR INC. - Experts-conseils».

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10 % du montant total de la soumission ou d'un cautionnement de soumission du même montant, payable à l'ordre de la Ville de Beauport valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumissions devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution du contrat et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services.

Les soumissions seront reçues par la soussignée à l'hôtel de ville de Beauport, jusqu'à 11h, le 19 septembre 1997. Toutes les soumissions seront ouvertes publiquement le même jour, en présence des personnes intéressées, à compter de 11 heures à l'hôtel de ville de Beauport, 10, rue de l'Hôtel-de-Ville, Beauport. La Ville de Beauport se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Beauport, ce 31 août 1997

La greffière de la Ville
Josette Tessier, notaire

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE FÉMININE DE BASKETBALL... FINALE Samedi 30 août Houston 65, New York 51

QUILLES

INTER CITÉ LABRANT-NORMANDIN POINTS PAR ÉQUIPES

Table with 2 columns: Team Name, Points. Includes teams like Construction Claude, Las Allées du sud, etc.

MOYENNES INDIVIDUELLES

Table with 2 columns: Player Name, Moy. Includes players like Denis Paradis, Daniel Laliberté, etc.

ÉQUITATION

RÉSULTATS DU CONCOURS HIPPIQUE DES ÉCURIES PAUL O'NEILL

Samedi 23 et dimanche 24 août CHASSE FUTURITE

CHAMPIONNAT

Gossip, Julie Provençal... La Chaudière

RÉSERVE

So Lon, Yves Breton... Y. Breton

CHASSE BAS

Mahogany, Lauri Bucci... St-Etienne

RÉSERVE

Flanagan, Paul O'Neill... P. O'Neill

CHASSE ENFANT

Strike Fast, M. Hélie... La Chaudière

RÉSERVE

Claim To Fame, Samuel Paradis... Parcan

CHASSE PONEY

Squeddy, Maude Desmeules... Chaudière

RÉSERVE

Ashley, Anne-Claire Breton... Y. Breton

CHASSE ADULTE

Plaf, Annick Boulianne... Écurie Boulianne

RÉSERVE

1. Fantasia, Melissa Marcotte... La Parcan

MÉDAILLE ENFANT

1. Strike Fast, M. Hélie... La Chaudière

MÉDAILLE ADULTE

Fidji, Émile... Y. Gagnon

ÉQUIL. JR. C DÉBUTANT

Andrew, Bianca... La Chaudière

CHAMPION

Squeddy, Stéphanie Gosselin... Chaudière

RÉSERVE

Calypso, Kate... Parcan

ÉQUI AMATEUR DÉBUTANT & INTER.

Vietnam, Caroline... La Licorne

RÉSERVE

Gentleman Jim, Michel Cloutier... Ste-Foy

SAUTEUR ENFANT/ADULTE BAS

Stano By, Emily Gailis... La Chaudière

SAUTEUR ENFANT/ADULTE BAS

Stano By, Emily Gailis... La Chaudière

SAUTEUR ENFANT/ADULTE HAUT

Imagette, Christine... La Chaudière

SAUTEUR ENFANT/ADULTE HAUT

Dandy Du Parc, Paule Morin... Chaudière

LUNDI

Première course - Trot - 12.800 \$

INSCRITS À MONTRÉAL

Première course - Trot - 9800 \$

1. OdreCocou, M. Fontaine 2-4-3-1

Deuxième course - Trot - 9800 \$

1. AÉneuxBayama, S. Filion 1-8-5-6-1

Troisième course - Trot - 9800 \$

1. VanyCar, Y. Poirier 4-7-12-1

Quatrième course - Trot - 9800 \$

1. STSMata, D. Jones 3-6-4-5-1

Cinquième course - Trot - 9800 \$

1. HableP.J., S. Lacaille 8-2-1-5-2

Sixième course - Trot - 9800 \$

1. HotterThanHot, Lachance 6-3-4-6-1

Septième course - Trot - 9800 \$

1. BreyziKnopier, P. Lang 6-6-11-2-1

Huitième course - Trot - 14.7500 \$

1. DDrummond, Baillargeon 2-1-1-5-2

Neuvième course - Trot - 9800 \$

1. FripPasson, D. Martin 4-6-8-12-1

Dixième course - Trot - 9800 \$

1. CoolMare, J. Kovacs 1-7-6-15-1

Onzième course - Trot - 10.000 \$

1. Princ'OrClouds, Perreault 1-7-5-6-1

12e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

INSCRITS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (1830) - Trot - 2700 \$

1. TyeCas, D. Jones 2-1-5-1-1

COURSE NO 2 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 3 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 4 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 5 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 6 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 7 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 8 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 9 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 10 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 11 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 12 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

RÉSULTATS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (1830) - Trot - 2700 \$

1. TyeCas, D. Jones 2-1-5-1-1

COURSE NO 2 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 3 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 4 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 5 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 6 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 7 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 8 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 9 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 10 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 11 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 12 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

RÉSULTATS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (1830) - Trot - 2700 \$

1. TyeCas, D. Jones 2-1-5-1-1

COURSE NO 2 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 3 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 4 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 5 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 6 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 7 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 8 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 9 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 10 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 11 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 12 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

RÉSULTATS À QUÉBEC

COURSE NO 1 (1830) - Trot - 2700 \$

1. TyeCas, D. Jones 2-1-5-1-1

COURSE NO 2 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 3 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 4 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 5 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 6 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 7 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 8 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 9 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 10 (1830) - Trot - 2700 \$

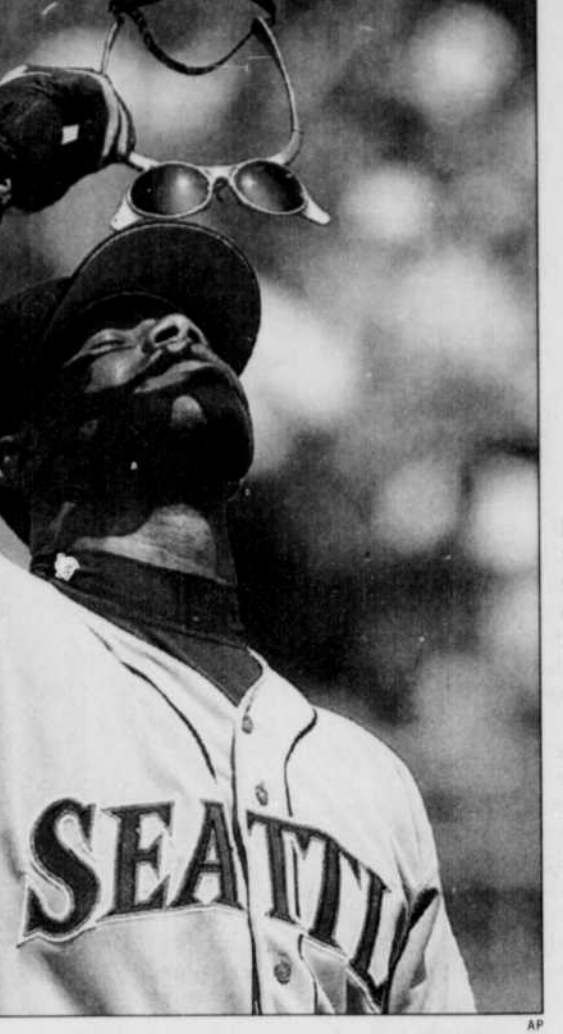
1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 11 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2

COURSE NO 12 (1830) - Trot - 2700 \$

1. 1. Kenyon Kathy, G. Boly 5-2



Avant d'entreprendre le match d'hier, Ken Griffey Jr a pris soin d'ajuster ses verres fumés. Précaution bien inutile, car Griffey et les Mariners de Seattle n'ont rien vu face aux Dodgers de Los Angeles.

L'autre Martinez en vedette Les Dodgers rossent Seattle

LOS ANGELES (AP) — Ramon Martinez a limité les Mariners de Seattle à trois coups sûrs en six manches en plus de frapper deux simples et à le conduire les Dodgers de Los Angeles à une victoire de 11-2 contre les Mariners de Seattle, hier, dans un match interligues.

Martinez (8-3) a semblé complètement remis de sa blessure à l'épaule qui l'avait tenu à l'écart du jeu du 15 juin au 20 août. Il a retiré sept frappeurs au bâton et permis deux buts sur balles à son deuxième match depuis son retour.

Mike Piazza (32^e), un coup de trois points, et Eric Karros (27^e), en solo, ont cogné des circuits pour les Dodgers. Otis Nixon a produit trois points et Eric Young a frappé deux doubles d'un point.

LES JAYS EN PANNE

À Toronto, Alex Fernandez a permis trois coups sûrs en huit manches et il a conduit les Mariners de la Floride à un gain de 4-2 contre les Blue Jays.

Fernandez (17-9) a retiré sept frappeurs au bâton et permis un seul but sur balles. Rob Nen a protégé sa 32^e victoire.

DE JUSTESSE

À Denver, un simple de Walt Weiss après un retrait en neuvième manche a permis aux Rockies du Colorado d'inscrire une victoire de 4-3 aux dépens des Athletics d'Oakland.

ATHLÉTISME DE QUÉBEC

Aujourd'hui, demain, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche, résultats de diverses épreuves.

ATHLÉTISME D'OKLAHOMA

Résultats de diverses épreuves d'athlétisme.

TWINS DU MINNESOTA

Résultats de diverses épreuves.

ROYALS DE KANSAS CITY

Résultats de diverses épreuves.

YANKEES DE NEW YORK

Résultats de diverses épreuves.

BLUE JAYS DE TORONTO

Résultats de diverses épreuves.

ANGELS DE ANAHEIM

Résultats de diverses épreuves.

RED SOX DE BOSTON

Résultats de diverses épreuves.

WHITE SOX DE CHICAGO

Résultats de diverses épreuves.

INDIANS DE CLEVELAND

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GIANTS DE PHOENIX

Résultats de diverses épreuves.

GOLF — INSCRITS

A.G.Q. — SE FELDIAU DU CIRCUIT SENIOR DESJARDINS — CLUB ADSTOCK — 2 SEPTEMBRE

Table with 2 columns: Player Name, Score. Includes names like Gaston Gignac, Maurice Bergeron, etc.

RÉSULTATS À MONTRÉAL

12e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

11e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

10e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

9e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

8e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

7e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

6e course - Trot - 10.000 \$

1. 11. LaSalle, S. Quilley 11-20-2-1

5e course - Trot - 1